

Mag. JOLANTA ŻAK

Diplomgermanistin, allgemein beeidigte, gerichtlich zugelassene
Übersetzerin und Dolmetscherin für die deutsche Sprache
PL 32-400 Myślenice, ul. Słoneczna 6
Tel. +48 12 272 15 98, Tel./Fax +48 12 274 27 11
E-Mail: jolazak@gmail.com

BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNG AUS DEM POLNISCHEN

(Die Originalurkunde ist auf einem amtlichen Vordruck EDV-gestützt erstellt - Anm. d. Übers.)-/-

MEISTERDIPLOM-/-

(Lichtbild des Inhabers und Rundsiegel mit dem Staatswappen der Republik Polen in der Mitte und folgender Inschrift in der Umrandung): Izba rzemieślników i Przedsiębiorców w Kielcach (Handwerker- und Unternehmerkammer in Kielce)-/-

Herr **Tomasz Franciszek Zydroń**,-/-

geboren am 17. Februar 1963 in Kraków (Krakau), Wojewodschaft małopolskie (Kleinpolen),-/-
hat am 19.03.2009 vor dem Prüfungsausschuss der Handwerker- und Unternehmerkammer in Kielce die Meisterprüfung abgelegt, eine sehr gute Note erzielt und den folgenden Titel:-/-

Meister im Beruf: **Stuckateur** erlangt.-/-

Das Diplom gilt als Nachweis über die Berufsqualifikationen gemäß Artikel 3, Abs. 1, Ziff. 2 des Gesetzes vom 22. März 1989 über das Handwerk (GBL. Nr. 112/2002, Pos. 979, in der geltenden Fassung).-/-

Kielce, den 19.03.2009-/-

Nr. 38547-/-

Der Vorsitzende des Prüfungsausschusses (unleserliche Unterschrift)-/-

(Länglicher Stempel): Der Vorstandsvorsitzende der Kammer Dr. Ing. Krzysztof Orkisz-/-

(Unleserliche Unterschrift)-/-

(Dasselbe Rundsiegel wie oben – Anm. d. Übers.)-/-

Notenstufen: ausgezeichnet, sehr gut, gut, befriedigend, ungenügend-/-

Irz-II/2-/-

(Umseitig): 000002-/-

Ich, Jolanta Żak, allgemein beeidigte und gerichtlich zugelassene Übersetzerin und Dolmetscherin für die deutsche Sprache, bestätige hiermit, dass die vorstehende Übersetzung mit der mir vorgelegten, in der polnischen Sprache verfassten Originalurkunde übereinstimmt.-/-
Myślenice, den 07. April 2009, UR-Nr. 366/2009-/-



Mag. JOLANTA ŻAK
allgemein beeidigte, gerichtlich zugelassene
Übersetzerin und Dolmetscherin für die deutsche Sprache
PL 32-400 Myślenice, ul. Słoneczna 6

Mag. JOLANTA ŻAK

Diplomgermanistin, allgemein beeidigte, gerichtlich zugelassene
Übersetzerin und Dolmetscherin für die deutsche Sprache
PL 32-400 Myślenice, ul. Słoneczna 6
Tel. +48 12 272 15 98, Tel./Fax +48 12 274 27 11
E-Mail: jolazak@gmail.com



BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNG AUS DEM POLNISCHEN

(Die Originalurkunde ist auf einem amtlichen Vordruck EDV-gestützt erstellt - Anm. d. Übers.)-/-

MEISTERDIPLOM-/-

(Lichtbild des Inhabers und Rundsiegel mit dem Staatswappen der Republik Polen in der Mitte und folgender Inschrift in der Umrandung): Izba Rzemiosła i Przedsiębiorczości w Nowym Sączu (Handwerker- und Unternehmerkammer in Nowy Sącz)-/-

Herr **Tomasz Zydrón**,-/-

geboren am 17. Februar 1963 in Kraków (Krakau), Wojewodschaft małopolskie (Kleinpolen),-/- hat am 04.06.2009 vor dem Prüfungsausschuss der Handwerker- und Unternehmerkammer in Nowy Sącz die Meisterprüfung abgelegt, eine sehr gute Note erzielt und den folgenden Titel:-/-

Meister im Beruf: **Maler - Tapezierer** erlangt.-/-

Das Diplom gilt als Nachweis über die Berufsqualifikationen gemäß Artikel 3, Abs. 1, Ziff. 2 des Gesetzes vom 22. März 1989 über das Handwerk (GBI. Nr. 112/2002, Pos. 979, in der geltenden Fassung).-/-

Nowy Sącz, den 04.06.2009-/-

Nr. 782/2009-/-

Der Vorsitzende des Prüfungsausschusses (Unterschrift) Barbara Koszyk-/-

(Länglicher Stempel): Der Vorstandsvorsitzende der Kammer Tadeusz Szewczyk-/-

(Unleserliche Unterschrift)-/-

(Dasselbe Rundsiegel wie oben – Anm. d. Übers.)-/-

Notenstufen: ausgezeichnet, sehr gut, gut, befriedigend, ungenügend-/-

IRz-II/2-/-

(Umseitig): 000410 (Stempel): Handwerker- und Unternehmerkammer in Nowy Sącz-/-

Ich, Jolanta Żak, allgemein beeidigte und gerichtlich zugelassene Übersetzerin und Dolmetscherin für die deutsche Sprache, bestätige hiermit, dass die vorstehende Übersetzung mit der mir vorgelegten, in der polnischen Sprache verfassten Originalurkunde übereinstimmt.-/-
Myślenice, den 09. Juni 2009, UR-Nr. 523/2009-/-



Mag. JOLANTA ŻAK
allgemein beeidigte, gerichtlich zugelassene
Übersetzerin und Dolmetscherin für die deutsche Sprache
PL 32-400 Myślenice, ul. Słoneczna 6

Herrn
Tomasz Zydron
Margaretengürtel 82-88/13/14
1050 Wien

Name/Durchwahl:
Dr. Clemens Steuer / 5814
Geschäftszahl:
BMWfJ-332.230/0002-1/9/2009
Ihre Zahl/Ihre Nachricht vom:

Antwortschreiben bitte unter Anführung
der Geschäftszahl an die E-Mail-Adresse
post@bmwfj.gv.at richten.

**Zydron Tomasz
Maler und Anstreicher
Tapezierer
Wien
Diplomanerkennung**

Über Antrag des Tomasz Zydron, geboren am 17. Februar 1963, Staatsangehörigkeit: Österreich, ergeht der nachstehende

B e s c h e i d :

Der Bundesminister für Wirtschaft, Familie und Jugend hält gemäß § 373d Abs. 1 GewO 1994 die von Tomasz Zydron in Polen erworbene und nachgewiesene Berufsqualifikation mit dem Befähigungsnachweis der reglementierten Gewerbe gemäß § 94 Z. 47 GewO 1994 „Maler und Anstreicher und gemäß § 94 Z. 68 GewO 1994 „Tapezierer und Dekorateure“, eingeschränkt auf Tapezierer gleich.





Herrn
Tomasz Zydron
Margaretengürtel 82-88/13/14
1050 Wien

Name/Durchwahl:
Dr. Clemens Steuer / 5814
Geschäftszahl:
BMWfJ-332.230/0001-I/9/2009
Ihre Zahl/Ihre Nachricht vom:

Antwortschreiben bitte unter Anführung
der Geschäftszahl an die E-Mail-Adresse
post@bmwfj.gv.at richten.

Zydron Tomasz
Stukkateure und Trockenausbauer
Wien
Anerkennung gemäß § 373c GewO 1994

Über Antrag des Tomasz Zydron, geboren am 17. Februar 1963, Staatsangehörigkeit: Österreich, ergeht der nachstehende

B e s c h e i d :

Der Bundesminister für Wirtschaft, Familie und Jugend hält gemäß § 373d Abs. 1 GewO 1994 die von Tomasz Zydron in Polen erworbene und nachgewiesene Berufsqualifikation mit dem Befähigungsnachweis des reglementierten Gewerbes gemäß § 94 Z. 67 GewO 1994 „Stukkateure und Trockenausbauer“ gleich.

Die Verwaltungsabgabe beträgt gemäß Post 2 des Tarifes der Bundesverwaltungsabgabenverordnung 1983 € 6,50 und ist an den Bund zu entrichten.



MAGISTRAT DER STADT WIEN
Magistratisches Bezirksamt für den 4./5. Bezirk
Rechte Wienzeile 105, 1050 Wien
Öffnungszeiten: Mo, Di, Mi, Fr von 8.00 - 15.30 Uhr,
Do von 8.00 - 17.30 Uhr
Tel.Nr. 4000, Telefax: 4000/9905220, DVR:0000191
E-Mail: post@mba04.wien.gv.at

MBA040/004639/2009

Wien, 14.7.2009

Reg.Zl.: 102606R04/05

Abgabefrei gem. NEUFÖG

Auszug aus dem Gewerberegister

Gemäß § 340 Abs.1 der Gewerbeordnung 1994 wurde nachstehendes Gewerbe im Gewerberegister eingetragen:

Gewerbeinhaber: **Tomasz Zydron**, SVNR 6307-170263,

geboren am: 17.2.1963

in: Krakow, Polen

Staatsangehörigkeit: Österreich

Gewerbe:

Stukkateure und Trockenausbauer (Handwerk)

Standort: **Wien 5, Margaretengürtel 82-88/13/14**

Tag der Gewerbeanmeldung: **14.7.2009**



Für die Bezirksamtsleiterin:
Bieglmayer
Amtsrätin
(elektronisch gefertigt)

Online – schnell und ohne Wartezeit
Melden Sie Änderungen Ihres Gewerbes unter www.gewerbe.wien.at

MAGISTRAT DER STADT WIEN
Magistratisches Bezirksamt für den 4./5. Bezirk
Rechte Wienzeile 105, 1050 Wien
Öffnungszeiten: Mo, Di, Mi, Fr von 8.00 - 15.30 Uhr,
Do von 8.00 - 17.30 Uhr
Tel.Nr. 4000, Telefax: 4000/9905220, DVR:0000191
E-Mail: post@mba04.wien.gv.at

MBA040/004968/2009

Wien, 17.7.2009

Reg.Zl.: 102616R04/05

Abgabefrei gem. NEUFÖG

Auszug aus dem Gewerberegister

Gemäß § 340 Abs.1 der Gewerbeordnung 1994 wurde nachstehendes Gewerbe im Gewerberegister eingetragen:

Gewerbeinhaber: **Tomasz Zydron**, SVNR 6307-170263,

geboren am: 17.2.1963

in: Krakow, Polen

Staatsangehörigkeit: Österreich

Gewerbe:

Maler und Anstreicher

Standort: **Wien 5, Margareten Gürtel 82-88/13/14**

Tag der Gewerbeanmeldung: **17.7.2009**



Für die Bezirksamtsleiterin:
Bieglmayer
Amtsrätin
(elektronisch gefertigt)

Online – schnell und ohne Wartezeit
Melden Sie Änderungen Ihres Gewerbes unter www.gewerbe.wien.at